

Isa

Chapter 65

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נמצאתי שאלו לוא נדרשתי 1
Aku-membiarkan-diriku-ditemukan bertanya oleh-yang-tidak Aku-membiarkan-diriku-dicari
[H4672](#) [H7592](#) [H3808](#) [H1875](#)

לא גוי אל- הנני הנני אמרתי בקשני לוא
yang-tidak bangsa kepada inilah-Aku Inilah-Aku Aku-berkata mencari-Ku oleh-yang-tidak
[H3808](#) [H0413](#) [H2009](#) [H2009](#) [H0559](#) [H1245](#) [H3808](#)

בשמי: קרא
dengan-nama-Ku dipanggil
[H8034](#) [H7121](#)

Aku telah berkenan memberi petunjuk kepada orang yang tidak menanyakan Aku; Aku telah berkenan ditemukan oleh orang yang tidak mencari Aku. Aku telah berkata: "Ini Aku, ini Aku!" kepada bangsa yang tidak memanggil nama-Ku.

סורר עם אל- היום כל- ידי פרשתי 2
yang-memberontak bangsa kepada hari sepanjang tangan-Ku Aku-membentangkan
[H5637](#) [H0413](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3027](#) [H6566](#)

מחשבותיהם: אחר טוב לא- הדרך ההלכים
pikiran-pikiran-mereka mengikuti baik tidak di-jalan yang-berjalan
[H4284](#) [H3808](#) [H1870](#) [H1980](#)

Sepanjang hari Aku telah mengulurkan tangan-Ku kepada suku bangsa yang memberontak, yang menempuh jalan yang tidak baik dan mengikuti rancangannya sendiri;

תמיד פני על- אותי המכעיסים העם 3
senantiasa wajah-Ku di-hadapan kepada-Ku yang-membangkitkan-murka-Ku Bangsa
[H8548](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3707](#)

הלבנים: על- ומקטרים בגנות זבחים
bata-bata di-atas dan-membakar-kemenyan di-taman-taman yang-mempersembahkan-korban
[H3843](#) [H1593](#) [H2076](#)

suku bangsa yang menyakitkan hati-Ku senantiasa di depan mata-Ku, dengan mempersembahkan korban di taman-taman dewa dan membakar korban di atas batu bata;

האכלים ילני ובנצורים בקברים הישבים 4
yang-makan bermalam dan-di-tempat-tempat-tersembunyi di-kuburan-kuburan yang-duduk
[H0398](#) [H5341](#) [H6913](#) [H3427](#)

כליהם: פגלים (ומרק) [ופרקן] החזיר בשר
di-bejana-bejana-mereka najis dan-kuah [dan-kuah] babi daging
[H3627](#) [H6292](#) [H4839](#) [H6564](#) [H2386](#) [H1320](#)

yang duduk di kuburan-kuburan dan bermalam di dalam gua-gua; yang memakan daging babi dan kuah daging najis ada dalam kualinya mereka;

							5
	כי	כי	תִּנְשֶׁה	אַל-	אֵלַיְךָ	קָרַב	הָאֲמָרִים
	sebab	padaku	mendekat	jangan	kepadamu	Mendekatlah	yang-berkata
			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559
	הַיּוֹם:	כָּל-	יָקַדְתָּ	אֵשׁ	בְּאִפִּי	עָשָׂן	קָדְשְׁתִּיךָ
	hari	sepanjang	yang-menyala	api	di-hidung-Ku	asap	aku-menguduskanmu
	H3117	H3605	H3344	H0784	H0639	H6227	H0428 H6942

yang berkata: "Menjauhlah, janganlah meraba aku, nanti engkau menjadi kudus olehku!" Semuanya ini seperti asap yang naik ke dalam hidung-Ku, seperti api yang menyala sepanjang hari.

							6
	שְׁלֹמֹתַי	אִם-	כי	אֶחְשָׂה	לֹא	לְפָנַי	כְּתוּבָה
	Aku-membalas	jika	tetapi	Aku-akan-berdiam-diri	tidak	di-hadapan-Ku	tertulis
				H2814	H3808	H6440	H3789 H2009
				חִיקָם:	עַל-	וְשְׁלֹמֹתַי	
				pangkuan-mereka	ke-dalam	dan-Aku-akan-membalas	
				H2436			

Sesungguhnya, telah ada tertulis di hadapan-Ku: Aku tidak akan tinggal diam, malah Aku akan mengadakan pembalasan, ya, pembalasan terhadap diri mereka,

							7
	אָמַר	יַחְדָּו	אֲבוֹתֵיכֶם	וְעוֹנֹת	עוֹנֹתֵיכֶם		
	berfirman	bersama-sama	bapa-bapamu	dan-kesalahan-kesalahan	Kesalahan-kesalahanmu		
	H0559		H0001	H5771	H5771		
	הַבְּקָעוֹת	וְעַל-	הַהָרִים	עַל-	קָטְרוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה
	bukit-bukit	dan-di-atas	gunung-gunung	di-atas	membakar-kemenyan	yang	TUHAN
	H1389		H2022				H3068
	(אֶל-	[עַל-	רֵאשִׁנָּה	פְּעֻלָּתָם	וּמִדַּתִּי	חֲרָפוֹנִי	
	ke-dalam	[ke-dalam]	yang-pertama	upah-mereka	maka-Aku-akan-menakar	menghujat-Ku	
	H0413		H7223	H6468	H4058		

חִיקָם: ס
pangkuan-mereka ט
[H2436](#)

atas segala kesalahan mereka sendiri, maupun atas kesalahan nenek moyangnya, semuanya serentak, firman TUHAN. Sebab mereka telah membakar korban di atas gunung-gunung dan mengaibkan Aku di atas bukit-bukit. Memang Aku akan menakar ke dalam jubah mereka upah untuk perbuatan-perbuatan mereka yang dahulu!

							8
	בְּאֶשְׁכּוֹל	הַתִּירוֹשׁ	יִמָּצָא	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן
	dalam-tandan	air-anggur	ditemukan	Sebagaimana	TUHAN	berfirman	Demikianlah
	H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541
		כֵּן	בְּרַכָּה	כי	תִּשְׁחִיתֶהוּ	אַל-	וְאָמַר
	demikian	di-dalamnya	berkat	sebab	merusaknya	Jangan	dan-orang-berkata
			H1293	H7843	H0408	H0559	
	הַכֹּל:	הַשְׁחִית	לְבַלְתִּי	עַבְדֵי	לְמַנְעַן	אֶעֱשֶׂה	
	semuanya	memusnahkan	supaya-tidak	hamba-hamba-Ku	demi	Aku-akan-berbuat	
	H3605	H7843	H1115	H5650	H4616		

Beginilah firman TUHAN: "Seperti kata orang jika pada tandan buah anggur masih terdapat airnya: Janganlah musnahkan itu, sebab di dalamnya masih ada berkat! demikianlah Aku akan bertindak oleh karena hamba-hamba-Ku, yakni Aku tidak akan memusnahkan sekaliannya.

יִרְשׁ pewaris H3423	וּמִיְהוּדָה dan-dari-Yehuda H3063	זֶרַע keturunan H2233	מִיַּעֲקֹב dari-Yakub H3290	וְהוֹצֵאתִי Dan-Aku-akan-mengeluarkan H3318
וְעַבְדֵי dan-hamba-hamba-Ku H5650	בְּחִירָי orang-orang-pilihan-Ku H0972	וְיִרְשֶׁנָּה dan-akan-mewarisinya H3423	הָרִי gunung-gunung-Ku H2022	יִשְׁכְּנוּ-שָׁמָּה akan-tinggal di-sana H8033 H7931

Aku akan membangkitkan keturunan dari Yakub, dan orang yang mewarisi gunung-gunung-Ku dari Yehuda; orang-orang pilihan-Ku akan mewarisinya, dan hamba-hamba-Ku akan tinggal di situ.

לְרֶבֶץ tempat-berbaring H7258	עֲקוֹר Akhor H5911	וְעִמְקָא dan-Lembah H6010	צֹאן domba H6629	לְנֹהַד padang-rumput H8289	הַשָּׂרֹן Saron H8289	וְהָיָה Dan-akan-menjadi H1961
			דִּרְשׁוּנִי mencari-Ku H1875	אֲשֶׁר yang	לְעֻמָּי bagi-umat-Ku	בְּקָר lembu H1241

Saron akan menjadi padang rumput bagi kambing domba, dan lembah Akhor menjadi tempat pembaringan bagi lembu sapi, untuk umat-Ku yang mencari Aku.

קָדְשִׁי kudus-Ku H6944	הָרִי gunung H2022	אֶת- -	הַשְּׂכָחִים yang-melupakan H7913	יְהוָה TUHAN H3068	עֲזַבְתִּי yang-meninggalkan	וְאַתָּם Tetapi-kamu
מִמְסָךְ minuman-campuran H4469	לְמִנֵּי bagi-Meni H4507	וְהִמְלֵאִים dan-yang-memenuhi H4390	שֻׁלְחָן meja H7979	לְגַד bagi-Gad H1408	הַעֲרִכִים yang-menyiapkan	

Tetapi kamu yang telah meninggalkan TUHAN, yang telah melupakan gunung-Ku yang kudus, yang menyajikan hidangan bagi dewa Gad, dan yang menyuguhkan anggur bercampur rempah bagi dewa Meni:

לְטַבַּח untuk-pembantaian H2874	וְכֻלְכֶם dan-kamu-semuanya H3605	לְחָרֵב kepada-pedang H2719	אֶתְכֶם kamu H0853	וּמְנִיתִי maka-Aku-menetapkan-kamu H4487	
דְּבַרְתִּי Aku-berbicara H1696	עֲנִיתָם kamu-menjawab	וְלֹא dan-tidak H3808	קָרָאתִי Aku-memanggil H7121	יָעַן oleh-karena H3282	תִּכְלְעוּ akan-membungkuk H3766
בְּעֵינַי di-mata-Ku	הָרַע yang-jahat	וַתַּעֲשׂוּ dan-kamu-melakukan	שָׁמַעְתֶּם kamu-mendengarkan H8085	וְלֹא dan-tidak H3808	
	בְּחַרְתֶּם kamu-memilih H0977	הַכְּפָתִי Aku-kehendaki	לֹא- tidak H3808	וּבְאֲשֶׁר dan-dalam-apa-yang	

Aku akan menentukan kamu bagi pedang, dan kamu sekalian akan menekuk lutut untuk dibantai! Oleh karena ketika Aku memanggil, kamu tidak menjawab, ketika Aku berbicara, kamu tidak mendengar, tetapi kamu melakukan apa yang jahat di mata-Ku dan lebih menyukai apa yang tidak berkenan kepada-Ku."

וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009	יְהוָה TUHAN H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	וְאָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	לְכֹן Oleh-karena-itu
וְאַתֶּם tetapi-kamu	יִשְׁתּוּ akan-minum H8354	וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009	תִּרְעָבוּ akan-lapar H7456	וְאַתֶּם tetapi-kamu	יֵאָכְלוּ akan-makan H0398
	תִּבְשׂוּ: akan-malu H0954	וְאַתֶּם tetapi-kamu	יִשְׁמְחוּ akan-bersukacita H8055	וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009	וְיֵצְמְאוּ akan-haus H6770

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: "Sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan makan, tetapi kamu akan menderita kelaparan; sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan minum, tetapi kamu akan menderita kehausan; sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan bersukacita, tetapi kamu akan mendapat malu;

תִּצְעֲקוּ akan-berteriak H6817	וְאַתֶּם tetapi-kamu	לֵב hati	מִטּוֹב dari-kebaikan H2898	יִרְנוּ akan-bersorak	וְעַבְדִּי hamba-hamba-Ku H5650	הִנֵּה Lihatlah H2009	14
		תִּגְלִילוּ: kamu-akan-meratap H3213		רוּחַ roh	וּמִשְׁבֵּר dan-dari-patah H7667	לֵב hati	מִכָּאֵב dari-kesakitan H3511

sesungguhnya, hamba-hamba-Ku akan bersorak-sorai karena gembira hatinya, tetapi kamu akan mengerang karena sedih hati, dan kamu akan menangis karena patah semangat.

לְבַחֲרֵי bagi-orang-orang-pilihan-Ku H0972	לְשִׁבוּעָה sebagai-sumpah H7621	שְׁמִי namamu H8034	וְהִנְחִיתֶם Dan-kamu-akan-meninggalkan H3240	15
יִקְרָא Ia-akan-memanggil H7121	וְלְעַבְדָּיו dan-kepada-hamba-hamba-Nya H5650	יְהוָה TUHAN H3069	וְהִמִּיתָהּ dan-akan-membunuhmu H4191	
			שֵׁם nama H8034	
			אַחֵר: lain H0312	

Kamu harus meninggalkan namamu kepada orang-orang pilihan-Ku untuk dipakai sebagai sumpah kutuk ini: Tuhan ALLAH kiranya membuat engkau seperti mereka! Tetapi hamba-hamba-Ku akan disebut dengan nama lain,

אָמֵן Amin H0543	בְּאֵלֹהֵי dengan-Allah H0430	יִתְבַּרְךָ akan-memberkati-diri H1288	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776	תִּמְתַּבְּרָךְ memberkati-diri H1288	אֲשֶׁר Yang	16
נִשְׁכָּחוּ dilupakan H7911	כִּי sebab	אָמֵן Amin H0543	בְּאֵלֹהֵי dengan-Allah H0430	יִשְׁבַּע akan-bersumpah H7650	בְּאֶרֶץ di-bumi H0776	וְהִנְשַׁבַּע dan-yang-bersumpah H7650
		מֵעֵינַי: dari-mata-Ku	נִסְתָּרוּ tersembunyi H5641	וְכִי dan-sebab	הִרְאֵשְׁנוֹת dahulu H7223	הַצָּרוֹת kesusahan-kesusahan

sehingga orang yang hendak mendapat berkat di negeri akan memohon berkat demi Allah yang setia, dan orang yang hendak bersumpah di negeri akan bersumpah demi Allah yang setia, sebab kesesakan-kesesakan yang dahulu sudah terlupa, dan sudah tersembunyi dari mata-Ku."

17 תִּזְכְּרֶנָּה וְלֹא חֲדָשָׁה וְאָרֶץ חֲדָשִׁים שָׁמַיִם בּוֹרָא הִנְנִי קִי- 17
 akan-diingat dan-tidak baru dan-bumi baru langit menciptakan lihatlah-Aku Sebab
[H2142](#) [H3808](#) [H2319](#) [H0776](#) [H2319](#) [H8064](#) [H2009](#)

חֲרָאֲשׁוֹת וְלֹא תֵעָלֶינָה עַל- לֵב:
 yang-dahulu dan-tidak akan-terlintas di-dalam hati
[H5927](#) [H3808](#) [H7223](#)

"Sebab sesungguhnya, Aku menciptakan langit yang baru dan bumi yang baru; hal-hal yang dahulu tidak akan diingat lagi, dan tidak akan timbul lagi dalam hati.

18 אֲשֶׁר אֶדְ עַד- וְגִלְדוֹ שִׁישׁוֹ אִם- קִי- 18
 atas-apa-yang selama-lamanya sampai dan-bergembiralah bersukarialah jika Tetapi
[H5703](#) [H5704](#) [H1523](#) [H7797](#)

גִּירָה אֲנִי בּוֹרָא כִי בּוֹרָא אֶת- בּוֹרָא הִנְנִי בּוֹרָא
 kegirangan Aku menciptakan lihatlah-Aku sebab menciptakan - menciptakan
[H1525](#) [H3389](#) [H0853](#) [H2009](#) [H0589](#)

וְעַמָּה מְשׁוּשׁ:
 dan-umatnya sukacita
[H4885](#)

Tetapi bergiranglah dan bersorak-sorak untuk selama-lamanya atas apa yang Kuciptakan, sebab sesungguhnya, Aku menciptakan Yerusalem penuh sorak-sorak dan penduduknya penuh kegirangan.

19 וְלֹא- בְעַמִּי וְשִׂשְׁתִּי בִירוּשָׁלַם וְגִלְתִּי 19
 dan-tidak atas-umat-Ku dan-bersukacita atas-Yerusalem Dan-Aku-akan-bergembira
[H3808](#) [H7797](#) [H3389](#) [H1523](#)

וְשָׁמַע יְשָׁמַע בָּהּ עוֹד קוֹל בְּכִי וְקוֹל זַעֲקָה:
 akan-terdengar di-dalamnya lagi suara tangisan dan-suara ratapan
[H2201](#) [H1065](#) [H5750](#) [H8085](#)

Aku akan bersorak-sorak karena Yerusalem, dan bergirang karena umat-Ku; di dalamnya tidak akan kedengaran lagi bunyi tangisan dan bunyi erang pun tidak.

20 אֲשֶׁר וּזְקָן יָמִים עוֹל עוֹד מִשָּׁם יְהִיָּה לֹא- 20
 yang dan-orang-tua yang-berumur-beberapa-hari bayi lagi dari-sana akan-ada Tidak
[H2205](#) [H3117](#) [H5764](#) [H5750](#) [H8033](#) [H1961](#) [H3808](#)

לֹא- יִמְלָא אֶת- יָמָיו כִּי הַנְּעָר בֶּן- מֵאָה שָׁנָה
 tidak menggenapkan - hari-harinya sebab orang-muda berumur seratus tahun
[H8141](#) [H3967](#) [H5288](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4390](#) [H3808](#)

יָמוֹת יִתְחַוֵּטָא וְיָמָיו בֶּן- מֵאָה שָׁנָה יִקְלָל:
 akan-mati akan-berdosa berumur seratus tahun akan-dikutuk
[H7043](#) [H8141](#) [H3967](#) [H2398](#) [H4191](#)

Di situ tidak akan ada lagi bayi yang hanya hidup beberapa hari atau orang tua yang tidak mencapai umur suntuk, sebab siapa yang mati pada umur seratus tahun masih akan dianggap muda, dan siapa yang tidak mencapai umur seratus tahun akan dianggap kena kutuk.

21 וְנִטְעוּ וַיִּשְׁבוּ בָתֵּימָם וּבְנֵי 21
 dan-menanam dan-mendiami rumah-rumah Dan-mereka-akan-membangun
[H5193](#) [H3427](#) [H1129](#)

כַּרְמֵימָם וְאָכְלוּ פְרִיָם:
 kebun-kebun-anggur dan-memakan buahnya
[H6529](#) [H0398](#) [H3754](#)

Mereka akan mendirikan rumah-rumah dan mendiaminya juga; mereka akan menanami kebun-kebun anggur dan memakan buahnya juga.

יִטְעוּ mereka-akan-menanam H5193	לֹא tidak H3808	יֹשֵׁב mendiami H3427	וְאַחֵר dan-orang-lain H0312	יִבְנוּ mereka-akan-membangun H1129	לֹא Tidak H3808	22
---	---------------------------------------	---	--	---	---------------------------------------	----

וּמַעֲשֵׂה dan-pekerjaan H4639	עַמִּי umat-Ku	יְמֵי hari-hari H3117	הָעֵץ pohon H6086	כִּימוֹ seperti-hari-hari H3117	כִּי- sebab	יֹאכַל memakan H0398	וְאַחֵר dan-orang-lain H0312
--	-------------------	---	---	---	----------------	--	--

בְּחִירֵי: orang-orang-pilihan-Ku H0972	וְיִבְלוּ akan-menikmati H1086	יְדֵיהֶם tangan-tangan-mereka H3027
---	--	---

Mereka tidak akan mendirikan sesuatu, supaya orang lain mendiaminya, dan mereka tidak akan menanam sesuatu, supaya orang lain memakan buahnya; sebab umur umat-Ku akan sepanjang umur pohon, dan orang-orang pilihan-Ku akan menikmati pekerjaan tangan mereka.

יִלְדוּ mereka-akan-melahirkan H3205	וְלֹא dan-tidak H3808	לְדָרִיק untuk-sia-sia H7385	יִינַעֲוּ mereka-akan-bersusah-payah H3021	לֹא Tidak H3808	23
--	---	--	--	---------------------------------------	----

וְצִאֲצִיֵּיהֶם dan-anak-cucu-mereka H6631	הֵמָּה mereka H1992	יְהוָה TUHAN H3068	בְּרוּכֵי yang-diberkati H1288	זֶרַע keturunan H2233	כִּי sebab	לְבִקְלָה untuk-malapetaka H0928
--	---	--	--	---	---------------	--

אַתָּם: bersama-mereka H0854
--

Mereka tidak akan bersusah-susah dengan percuma dan tidak akan melahirkan anak yang akan mati mendadak, sebab mereka itu keturunan orang-orang yang diberkati TUHAN, dan anak cucu mereka ada beserta mereka.

הֵם mereka H1992	עוֹד masih H5750	אֶעֱנֶה akan-menjawab	וְאֲנִי dan-Aku H0589	יִקְרְאוּ mereka-memanggil H7121	טָרַם- sebelum H2962	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	24
--	--	--------------------------	---	--	--	--	----

אֲשָׁמַע: akan-mendengar H8085	וְאֲנִי dan-Aku H0589	מְדַבְּרִים berbicara H1696
--	---	---

Maka sebelum mereka memanggil, Aku sudah menjawabnya; ketika mereka sedang berbicara, Aku sudah mendengarkannya.

יֹאכַל- akan-makan H0398	כַּבְּקָר seperti-lembu H1241	וְאַרְיֵה dan-singa	כָּאֶחָד bersama-sama H0259	יִרְעוּ akan-merumput	וְטֹלָה dan-domba H2924	זֵאֵב Serigala H2061	25
--	---	------------------------	---	--------------------------	---	--	----

וְלֹא- dan-tidak H3808	יַרְעוּ mereka-akan-berbuat-jahat	לֹא- Tidak H3808	לְחֶמּוֹ makanannya H3899	עָפָר debu H6083	וְנַחֵשׁ dan-ular H5175	תְּבֵן jerami H8401
--	--------------------------------------	--	---	--	---	---

ס ¶	יְהוָה: TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	קָדְשִׁי kudus-Ku H6944	הַר gunung H2022	בְּכֹל- di-seluruh H3605	יִשְׁחִיתוּ mereka-akan-merusak H7843
--------	---	---	---	--	--	---

Serigala dan anak domba akan bersama-sama makan rumput, singa akan makan jerami seperti lembu dan ular akan hidup dari debu. Tidak ada yang akan berbuat jahat atau yang berlaku busuk di segenap gunung-Ku yang kudus," firman TUHAN.